

Pártélet

A termelési kérdések
a kommunizmus figyelmének középpontjában

Az Otélu fémipari termelőszövetkezet pártalapszervezete az elmúlt napokban gyűlésen vitatta meg a munkások Közvetlen Vezetősége küldöttségének jelentését az SzKP XX. kongresszusának munkálatairól. A jelenlévők közül többen hangsúlyozták a kongresszus dokumentumainak fontosságát, majd rámutattak arra, hogy minden pártagnak kötelessége mélyrehatóan tanulmányozni a dokumentumokat.

A hozzászólásokból kitűnt, hogy az alapszervezet tagjai eljuttatták az anyagot. Ezt bizonyítja az is, hogy a felszólalók rámutattak azokra az alapvető hibákra, amelyek a szövetkezetben megmutatkoznak.

Egyekről beszéltek, hogy a szövetkezet vezetősége elhanyagolja a tömegekkel való szoros kapcsolatot megerősítését.

Általános elvtárs, a szövetkezet elnöke — mondotta többek között Kauba József — keveset jár a műhelyekbe. Nem keresi fel rendszeresen a dolgozókat munkahelyükön, hogy érdeklődjék munkájuk felől, valamint azokról a kérdésekről, amelyek őket foglalkoztatják.

Bencsán Lili elvtárs arról beszélt, hogy a technikai vezetők nem vették figyelembe a munkások javaslatait, amelyeket a termékek minőségének megjavítása érdekében terjesztettek elő.

A furógépek sorozatgyártására példát — hangsúlyozta Bencsán elvtárs — hangsúlyozta Bencsán elvtárs — több javaslat hangzott el a dolgozók részéről. Miután azonban ezeket nem vették figyelembe, csak akkor ismerték fel a hibákat, amikor már számos panasz érkezett.

Közlemények

Az Orvostudományi Társaság központi képzettségű egészségügyi dolgozók számára ma, június 22-én tudományos ülést tart a társaság Horváth utca 2. szám alatti székhelyén. Az ülés alkalmával Zaharevics E., Dragó E. és Petrá E. előlőnt tart előadást.

A helyi vegyipari vállalat felkéri mindazokat, akik a vállalat Republiki 57. alatti cipezeti osztályán végeztenek javításokat, hogy a javítási munka elvégzése után számított harminc napon belül vegyék át a javított cipőjüket, mert ellenkező esetben a vállalat a Consignatna-n keresztül ezeket elárulhatja.

Megnyílt az aradi Történelmi Múzeum állandó kiállítása 1848-49-es történelmi osztálya. Ugyan a történelmi osztály, mint a képtár, a Goya- és Pataky-kiállítás, valamint a régészeti Múzeum megtekinthető a szombat, kedden és pénteken 10-13, 17-20 óra között.

Az aradi December 30. textilgyár alkalmazottak és nem alkalmazott munkásokat a fonda, szövetkezet és kikészítő üzemek részére, valamint kőműveseket és nemkőműveseket munkásokat a szállítási osztály és a gyári őrség részére. Jelenkezni lehet naponta 9-11 óra között a gyár személyzetnyilvántartási irodájában.

A temesvári vízszolgáltatási és köztisztasági vállalatnál vállalat közli az érdekeltekkel, hogy a közszolgáltatások és helyi ipari minisztérium 1924-4262. számú rendelete alapján 1956. június 25-én reggel 9 órakor a Temesvári-tartományi víz- és csatornaszervezet szakmunkások számára vizsgát tartanak a vállalat temesvári (Vasile Roitiu-tér 1.) székhelyén. Felvilágosítást a vállalat (ITAS) víz- és csatornázási szolgálata (telefon: 38-34) ad.

A városi néptanács kereskedelmi osztálya valamennyi étkezde, fogasztási szövetkezet és melléküzem részére, hogy a közszolgáltatások és helyi ipari minisztérium 1924-4262. számú rendelete alapján 1956. június 23-án délelőtti 11 órai kezdettel a városi néptanács gyűléstermében nagyfontosságú ülést tart, amelyen tárgyalják a július utáni beszerzést illető kérdéseket. A megjelenés kötelező.

Az Aradi Állami Filharmonia szombat, június 23-án este 8 órakor tartja szimfonikus hangversenyt a Kulturpalestában. Műsorban: A. Mozart: Német táncok; Beethoven: C-dúr fantázia zongorára, ének-karra és zenekarra; Schubert: A ház, Szerenád, V. szimfonia; Oszkár Strauss: Keringő; Lehár Ferenc: Auliák a Frederika című operájából; Vasziljev Boboc Nicolae. Szólisták: Dacian Ion (tenor), a Román Népköztársaság érdemes művésze, Fischer Ernő (zongorista), Koruszvető Anatol Goraev.

Az Apróz vezetője begyűjtötte a központokat szervezett rajonunk és Nagyszentmiklósi rajon több községében. Így, amikor a cseresznye megérett és az első zöldborsó-szedés megtörtént, az Apróz üzemében már megkezdtek azok árusítását.

Az üzemek és a piac ellátása, különösen az elmúlt napokban, mindenképpen bőséges. Június 1-től 18-ig eladásra került 58.840 kiló burgonya, 24.716 kiló zöldhagyma, 12.947 kiló kálarabé, 11.142 kiló zöldborsó, 5.000 kiló uborka, 20.242 kiló cseresznye és egyebek. Az elárult egységek csaknem minden nap meghaladják az előző napi teljesítményt.

Herédi elvtárs felszólalásából kitűnt, hogy a szövetkezet dolgozóinak jelentős eredményeket értek el a termelésükben. Májusban például 15 százalékkal teljesítették a terv előírásait.

Alapszervezetünk — mondotta Herédi elvtárs — az utóbbi időben következetesen foglalkozik a termelési kérdésekkel, de még mindig mutatkoznak hibák a munka megszervezésében.

Javasolta: a különböző műhelyek együttműködése szempontjából oly módon szervezzék meg a munkát, hogy a műhelyek dolgozói ne akadályozzák egymás munkáját. Amint mondotta, különösen az öntődében, a gépműhelyben és a szerelőben való szükségessé a munka jobb megszervezése.

Bondár József elvtárs, az IMSZ alapszervezet titkára hozzászólásában többek között ezeket mondta:

Több ízben előfordult, hogy egyedül dolgoztam, nem tartottuk meg a bürokráciákat. Ez odavezetett, hogy az IMSZ tagoknak sem volt konkrét feladatuk. Miután a pártalapszervezet bírja elemzte az IMSZ tevékenységét, az utóbbi időben lényegesen megváltozott az IMSZ alapszervezet munkája.

Végül Bretler elvtárs, a városi pártbizottság küldöttje megjelölte a pártalapszervezet előtt álló feladatokat, majd rámutatott arra, hogy van lehetőség lényegesen megjavítani a munkát az Otélu fémipari termelőszövetkezetben.

Kotodny Lucia, az Otélu termelőszövetkezet pártalapszervezetének titkára

Dolgos, szorgalmas emberek az alunisi kollektív gazdaság tagjai. A falu határában nem találják pártját az 5. választókerület. A kukoricát, napraforgót, cukorrépát, szőlőt idejében kapják, ápolják. A jól ápolott növények gazdag termést érnek. A zöldségek kert is hasonlóképpen gondosan ápolott. A kollektív gazdaság kertészetében lévő petrezselyem, sárgarépa, aszter, paradicsom, laskapradicsom és más zöldségek össze sem hasonlítható az egyéni gazdaságokkal. A kertészetek vezetői, Serafim Ioan, jól szervezik a munkát és érti a szakmáját. Az utóbbi ideig a kollektív gazdaság kertészetéből már több, mint 14 mázsa uborkát és 24 mázsa salátát értékesítettek, más zöldségeik mellett.

A szántóföldön már learatták a 80 hektár repcetermést a kollektív gazdaság. A gazdaság juh-karjára körül naponta nagymennyiségű túró készül, s emellett az állattenyésztési brigád is szép eredményeket ért el. Nem olyan rég a gazdaság 80 kővér sertést szállította az ORACA-nak. Ez ezéket kapott pénzen sikerült új tehérgépkocsit vásárolni. A kollektív gazdaság most tehérgépkocsin járnak kapálni. Szép a közös munka. Szinte vonzza az egyéni gazdaságokkal dolgozó parasztokat a sok szép eredmény. Egyre világosabban látszik, hogy a kollektív gazdaságban jobb az élet, könnyebb és eredményesebb a munka. A kollektív gazdaság pártalapszervezete, vezetőtanácsa és a gazdaság minden egyes tagja a jó munkán kívül azon is fáradozik, hogy megmutassa az egyéni gazdaságokkal dolgozó parasztoknak a közös munka előnyeit. Az elő példával átszövi politikai munka eredménye megmutatkozott. Ez évben a kollektív

gazdaságba 60 új dolgozó paraszt családot vettek fel. Május hónapban különösen sokan léptek be a kollektív gazdaságba: 23 család kénytelen volt hagyni a nagygyűlést és jelenleg is számos kénytelen várja a nagygyűlést határozatát.

Jó munkát végzett a dolgozó parasztok meggyőzése terén Jakob József párttagjelölt. Meggyőzési módszere a tényeken alapul. Lelkiismeretesen elbeszélget az egyéni gazdaságokkal és megmutatja, kiszámolja előlük, hogy mennyi volt a kollektív gazdaság jövedelme. Ugyanakkor kiszámolja az egyéni gazdaságok jövedelmét is. Így például papírra fektette Schnell János kollektívista és Leuca Petru ötektáros egyéni gazdaságok jövedelmét. A kollektív gazdaság jövedelmét a dolgozó paraszt jövedelmét. A kollektív gazdaság 500 munkanapot teljesített a múlt évben, amiért 17 mázsa búzát, 15 mázsa kukoricát, 1000 lejt, zöldséget, takarmányt és más terményt kapott. Az egyéni gazdaságokkal — miután kiegyenlítették állam iránti kötelezettségeit, s félre tették a szükséges vetőmagot, csak 7 mázsa búzát, 6 mázsa kukoricát, kevés zöldséget és takarmányt maradt. Ki lát jobban? Természetesen a kollektív gazdaság. Így győzte meg Wes Antal, Borant Lorenz, Boman Petru, Eimor Károlyt és még vagy hét más dolgozó parasztot.

Az ilyen felvilágosító módszer a legeredményesebb. Ezt a módszert alkalmazza munkájában Portschner Péter párttag és CRAINIC Gheorghe, a kollektív gazdaság elnöke, valamint számos más kollektívista.

Az alunisi kollektív gazdaság tagjainak szorgalma ez évben gazdag termést biztosított. Ez pedig újra számos egyéni gazdaságokkal dolgozó parasztot győz meg és von be majd a kollektív gazdaságba.

M. B.

Több zöldséget és gyümölcsöt vásárolhatnak a lakosok

Az Apróz vezetője begyűjtötte a központokat szervezett rajonunk és Nagyszentmiklósi rajon több községében. Így, amikor a cseresznye megérett és az első zöldborsó-szedés megtörtént, az Apróz üzemében már megkezdtek azok árusítását.

Az üzemek és a piac ellátása, különösen az elmúlt napokban, mindenképpen bőséges. Június 1-től 18-ig eladásra került 58.840 kiló burgonya, 24.716 kiló zöldhagyma, 12.947 kiló kálarabé, 11.142 kiló zöldborsó, 5.000 kiló uborka, 20.242 kiló cseresznye és egyebek. Az elárult egységek csaknem minden nap meghaladják az előző napi teljesítményt.

Mig június 9-én a havi tervnek

Ez év kezdetén a Gáj-buszák Pártján kollektív gazdaságáról lapunk hasábjain „Készülnek az 1956-os termelési évről” címmel cikket közlünk. Akkor ismertettük, hogy a gazdaság vezetőtanácsa, a pártalapszervezet utatmutatása nyomán, számos intézkedést hozott a gazdasági élet fellendítése céljából. Ezek között említettük meg a különböző munkák után esedékes normák, valamint a munkanapszámok megállapítását, a brigádok és a csoportok újraszervezését, valamint más hasonló intézkedéseket.

Az elmúlt évek folyamán rajonunk dolgozó parasztjai közül sokan hallottak és a valóságban is meggyőződtek a Gáj-buszák kollektív gazdaságban észlelt hibákról, a valóságban észlelt hibákról, a valóságban észlelt hibákról.

Még tavaly is megtörtént, hogy egyes területeken elmulasztották a kukorica második betakarítását, ami aztán jelentős kárt okozott mind a gazdaságnak, mind pedig a kollektívistáknak. Ennek okát elsősorban a gyenge munkaszervezésben kereshetjük. A brigádokat és a csoportokat ugyanis megszerkesztették, papírra fektették, csak hogy a gyakorlati megvalósítás elmaradjon. Hasonlóképpen nem sok jót lehetett mondani a kollektívisták munkájában való megelégedésről sem. A kukorica második betakarítását és a kalászosok idejében történő betakarításának elmulasztását éppen az okozta, hogy a kollektívisták csak hatvan százalékosan vettek részt a munkában. Az idén azonban gyökeresen megváltozott a helyzet. A kollektívisták ma már 90 százaléka rendszeresen jelenik a munkahelyen. Emellett méltó meg az is, hogy a gazdaság mindennapi tevékenységében a közgyűlések iránti felelősségérzet sokat növekedett. Ez különösen a tavaszi szántás-velés és a növényápolás idején mutatkozott meg. A gazdaság tagjainak nagy többsége most arra törekszik, hogy jöminőségű munkát végezzen.

Nem véletlen, hogy a Gáj-buszák kollektív gazdaságban, az elmúlt évekkel szemben, lényegesen fellendült a gazdasági élet. A vezetőtanácsnak és a pártalapszervezetnek sok fáradságos munkájára kerül a brigádok, csoportok újraszervezése, a kollektívisták munkájára való mozgósítása és a közjavak iránti felelősségérzetre való nevelése. Mindezt

Jó szervezés — eredményes munka

azonban nagymértékben elősegítette, hogy az idén szervezeten, mégpedig a minisztertanács 141. számú határozatának előírásai szerint, végzik a kollektív mezőgazdasági munkákat. E határozat gyakorlati bevezetése fokozza a kollektívisták áldozatkésztségét, mert tudják, hogy az évvégi számadáskor végzett munkájuknak megfelelően részesülnek javadalmazásban. Így nekik is idejében és jó körülmények között elvégezni a növényápolási munkát. Bárki megtekintheti a Gáj-buszák kollektív gazdaság területét: nem talál ott elgyomosodott földet, csak szépen fejlődő növényeket. A haragoszöld színű búza, kukorica, a szőke kalászu árpa és a többi növények mind gazdag termést ígérnek.

Nem szabad megfeledkezni arról sem, hogy a gazdaság vezetőtanácsa helyesen irányítja a munkát. A vezetői gyűlések rendszeresen megtartják. A brigádvezetők minden este, a munka befejezése után, Sabau Petru elnök vezetésével, rövid megbeszélést tartanak, amelyen az elvégzett munkák minőségét és a következő napi feladatokat vitatják meg. Így nem merülhetnek fel zavarkor, mert a brigádvezetők idejében értesíthetik a csoportvezetőket, azok pedig a kollektívistákat a megjelölt munkahelyek és a munkabeosztások felől. Ezzel elkerüljük, ami rajonunk számos kollektív gazdaságában még most is meggyűlölt — hogy a kollektívisták reggelként csak a vesztésnek el hiába a munkabeosztásra várakozva. A Gáj-buszák kollektív gazdaságában reggel 5-6 óra között már népes a határ.

A munka alapos megszervezése és helyes irányítása alkalmat adott a szocialista verseny kibontakozására is. Verseny jól léte a két mező brigád és ennek csoportjai között. A 2. számú brigád tagjai Baity Angelko vezetésével versenyeztetők a 1. számú mező brigád tagjait. A versenyponthoz Baity Angelko brigádjának tagjai megjelöltek: jöminőségű munkával harcolni a gazdaság termelési tervében megjelölt feladatok valóra váltásáért, pontos nyilvántartást készíteni a végzett munkákról és kötelezővé tenni a munkában való megjelenést. Az 1. számú brigád tagjai Kunszabó Mihály vezetésével

elfogadták a versenyfelhívást és a pontokhoz még buzdaáták, hogy a gazdaság termelési tervében előírtan teljesítsék. Buzából például 1600 kiló helyett 1700 „14” termesztenek. A csoportok közötti verseny is hasonló pontokon alapul. Az eddig elért eredmények azt bizonyítják, hogy a verseny élén az 1. számú brigád halad. A csoportok közül pedig Munteanu Alexandru csoportja érte el a legkimagaslóbb eredményeket. Szorgalmas munkájukért Török Erzsébet, Albert Ilona, Nicola Rozalia, Cizmás Imre, Fekete Imre, Szilágyi Ferenc, Panin Mihai és Blaga Susana kollektívisták érdemelnék dicséretet.

A kollektívisták munkájában való pontos megjelenésének, a munka jó megszervezésének tulajdonítható, hogy a növényápolási munkákat az agrotechnikai szabályok előírásainak megfelelően, idejében végzik. A kukorica első és a cukorrépa második kapálásával néhány nappal ezelőtt elkészültek és azután nyomban megkezdtek a második, illetve a harmadik kapálást. Ezzel egyidőben elkészültek a repce aratásával, a takarmánynövények kaszálásával és betakarításával is. A kertészeti brigádban hasonlóképpen lelkes munka folyik. Kapálnak, gyomlálnak és szeszgyűjtik az eladásra alkalmas növényeket. Az aradi piacon már eddig is nagymennyiségű uborkát, kálarabét és karfiolt adtak el.

A gazdaság eddig elért sikeréhez nagymértékben hozzájárult a pártalapszervezet mindennapi tevékenysége is. A párttagok és az agitátorok politikai-felvilágosító munkával győzik meg a kollektívistákat az idejében végzett munka előnyéről. Amint láthatjuk, tevékenységük eredményhez vezetett. Az alapszervezet tagjainak dicséretére válik az is, hogy a politikai-felvilágosító munka mellett példamutatóan dolgoznak. Azzal a meggyőződéssel távoznak a Gáj-buszákra, hogy szorgalmas munkájukkal növelik a terméshozamot és ezáltal az egyéni gazdaságokkal dolgozó parasztok előtt példát nyújtanak a nagyüzemi szocialista gazdaság felsőbbrendűségét.

Bokor Mihály

Levellek a szerkesztőséghez

„Traktorállomás”
a Mos Ajun utcában

Néhány hónappal ezelőtt a Mos Ajun utca 20. számú házba költözött Lascher Béla, az aradrajoni néptanács utász-brigádjának szorgalmas traktorosa. Ez mind megjárja. A hiba csak ott van, hogy Lascher Béla a munka elvégzése után esténként a 65.196. számú „saját” traktorával tér haza, amihez hozzákancsol még három teherkocsit is.

Lascher elvtárs a „szereplő” bevonatja az államosított ház udvarára. (Az igaz, hogy már a kerítést is kidöntötte) s még így is az utcán marad az egyik kocsit. Ez nagyon tesszik a gyerekeknek, — s hogy megvicceljék a traktoros bácsit — rendszeresen szegnek vernek a kerekébe. Ugyanakkor a három teherkocsiról a gyermekek szalmát és szemétket szórnak szét, s ezáltal a ház környéke piszkos.

Másik ok, amely felháborodásra késztet, hogy Lascher Béla rendszeresen éjjel tér haza, traktorára dűbörgése zavarja a ház és az utca lakóinak nyugalomát. Már több esetben panaszt tettek Lascher elvtársra, de ő mitsem törődik ezzel. Eppen ezért, a Mos Ajun utca lakói kérik a néptanács segítségét, mert úgy értesült, hogy a traktorosok nagy egy állomásuk, ahol munkaidő után elhelyezik azokat. Megengedhetetlen, hogy valaki lakására járjon azzal a közlekedési eszközzel, amellyel dolgozik, — legyen az traktor, vagy tehergépkocsi.

Reméljük, a néptanács illetékes osztályának dolgozói segítséget nyújtanak a Mos Ajun utca lakóinak ebben a kérdésben.

Ilosvai Béla,
levelező

Jelentős nap

Jelentős nap volt a szécsényi iskolások számára június 17. Lázás galommal igyekezett ezen a vasárnapon a falu apraján-gyaja a kultúrthoz felé. A diszterem már zsfölösleg megtelt szülőkkel és gyermekekkel, amikor megjelent az emelvényen az iskola igazgatója és röviden ismertette, hogy milyen eredményeket értek el a tanulók az 1955-1956. tanév folyamán. Különösen megdicsértette Cotarca Dorel, Alina Dimitrie elsőosztályos, Danciu Dobna, Graure Vasile és Mili Nicolija másodikosztályos, Per Sabina harmadosztályos, Ardelean Draghina és Lunu Ion negyedosztályos, Mili Ana ötödösztályos, Milosav Aron hatodosztályos és Avasilaoe Ilie hetedosztályos tanulókat, akik évközben dicsőre méltóan végeztek feladatukat.

Ezután az első és második tagozat tanulói ukrán, román és német táncszámokból, valamint kórusszámokból álló műsort mutattak be.

Jó szervezés — eredményes munka

azonban nagymértékben elősegítette, hogy az idén szervezeten, mégpedig a minisztertanács 141. számú határozatának előírásai szerint, végzik a kollektív mezőgazdasági munkákat. E határozat gyakorlati bevezetése fokozza a kollektívisták áldozatkésztségét, mert tudják, hogy az évvégi számadáskor végzett munkájuknak megfelelően részesülnek javadalmazásban. Így nekik is idejében és jó körülmények között elvégezni a növényápolási munkát. Bárki megtekintheti a Gáj-buszák kollektív gazdaság területét: nem talál ott elgyomosodott földet, csak szépen fejlődő növényeket. A haragoszöld színű búza, kukorica, a szőke kalászu árpa és a többi növények mind gazdag termést ígérnek.

Nem szabad megfeledkezni arról sem, hogy a gazdaság vezetőtanácsa helyesen irányítja a munkát. A vezetői gyűlések rendszeresen megtartják. A brigádvezetők minden este, a munka befejezése után, Sabau Petru elnök vezetésével, rövid megbeszélést tartanak, amelyen az elvégzett munkák minőségét és a következő napi feladatokat vitatják meg. Így nem merülhetnek fel zavarkor, mert a brigádvezetők idejében értesíthetik a csoportvezetőket, azok pedig a kollektívistákat a megjelölt munkahelyek és a munkabeosztások felől. Ezzel elkerüljük, ami rajonunk számos kollektív gazdaságában még most is meggyűlölt — hogy a kollektívisták reggelként csak a vesztésnek el hiába a munkabeosztásra várakozva. A Gáj-buszák kollektív gazdaságában reggel 5-6 óra között már népes a határ.

A munka alapos megszervezése és helyes irányítása alkalmat adott a szocialista verseny kibontakozására is. Verseny jól léte a két mező brigád és ennek csoportjai között. A 2. számú brigád tagjai Baity Angelko vezetésével versenyeztetők a 1. számú mező brigád tagjait. A versenyponthoz Baity Angelko brigádjának tagjai megjelöltek: jöminőségű munkával harcolni a gazdaság termelési tervében megjelölt feladatok valóra váltásáért, pontos nyilvántartást készíteni a végzett munkákról és kötelezővé tenni a munkában való megjelenést. Az 1. számú brigád tagjai Kunszabó Mihály vezetésével

elfogadták a versenyfelhívást és a pontokhoz még buzdaáták, hogy a gazdaság termelési tervében előírtan teljesítsék. Buzából például 1600 kiló helyett 1700 „14” termesztenek. A csoportok közötti verseny is hasonló pontokon alapul. Az eddig elért eredmények azt bizonyítják, hogy a verseny élén az 1. számú brigád halad. A csoportok közül pedig Munteanu Alexandru csoportja érte el a legkimagaslóbb eredményeket. Szorgalmas munkájukért Török Erzsébet, Albert Ilona, Nicola Rozalia, Cizmás Imre, Fekete Imre, Szilágyi Ferenc, Panin Mihai és Blaga Susana kollektívisták érdemelnék dicséretet.

A kollektívisták munkájában való pontos megjelenésének, a munka jó megszervezésének tulajdonítható, hogy a növényápolási munkákat az agrotechnikai szabályok előírásainak megfelelően, idejében végzik. A kukorica első és a cukorrépa második kapálásával néhány nappal ezelőtt elkészültek és azután nyomban megkezdtek a második, illetve a harmadik kapálást. Ezzel egyidőben elkészültek a repce aratásával, a takarmánynövények kaszálásával és betakarításával is. A kertészeti brigádban hasonlóképpen lelkes munka folyik. Kapálnak, gyomlálnak és szeszgyűjtik az eladásra alkalmas növényeket. Az aradi piacon már eddig is nagymennyiségű uborkát, kálarabét és karfiolt adtak el.

A gazdaság eddig elért sikeréhez nagymértékben hozzájárult a pártalapszervezet mindennapi tevékenysége is. A párttagok és az agitátorok politikai-felvilágosító munkával győzik meg a kollektívistákat az idejében végzett munka előnyéről. Amint láthatjuk, tevékenységük eredményhez vezetett. Az alapszervezet tagjainak dicséretére válik az is, hogy a politikai-felvilágosító munka mellett példamutatóan dolgoznak. Azzal a meggyőződéssel távoznak a Gáj-buszákra, hogy szorgalmas munkájukkal növelik a terméshozamot és ezáltal az egyéni gazdaságokkal dolgozó parasztok előtt példát nyújtanak a nagyüzemi szocialista gazdaság felsőbbrendűségét.

Bokor Mihály

Levellek a szerkesztőséghez

„Traktorállomás”
a Mos Ajun utcában

Néhány hónappal ezelőtt a Mos Ajun utca 20. számú házba költözött Lascher Béla, az aradrajoni néptanács utász-brigádjának szorgalmas traktorosa. Ez mind megjárja. A hiba csak ott van, hogy Lascher Béla a munka elvégzése után esténként a 65.196. számú „saját” traktorával tér haza, amihez hozzákancsol még három teherkocsit is.

Lascher elvtárs a „szereplő” bevonatja az államosított ház udvarára. (Az igaz, hogy már a kerítést is kidöntötte) s még így is az utcán marad az egyik kocsit. Ez nagyon tesszik a gyerekeknek, — s hogy megvicceljék a traktoros bácsit — rendszeresen szegnek vernek a kerekébe. Ugyanakkor a három teherkocsiról a gyermekek szalmát és szemétket szórnak szét, s ezáltal a ház környéke piszkos.

Másik ok, amely felháborodásra késztet, hogy Lascher Béla rendszeresen éjjel tér haza, traktorára dűbörgése zavarja a ház és az utca lakóinak nyugalomát. Már több esetben panaszt tettek Lascher elvtársra, de ő mitsem törődik ezzel. Eppen ezért, a Mos Ajun utca lakói kérik a néptanács segítségét, mert úgy értesült, hogy a traktorosok nagy egy állomásuk, ahol munkaidő után elhelyezik azokat. Megengedhetetlen, hogy valaki lakására járjon azzal a közlekedési eszközzel, amellyel dolgozik, — legyen az traktor, vagy tehergépkocsi.

Reméljük, a néptanács illetékes osztályának dolgozói segítséget nyújtanak a Mos Ajun utca lakóinak ebben a kérdésben.

Ilosvai Béla,
levelező

Jelentős nap

Jelentős nap volt a szécsényi iskolások számára június 17. Lázás galommal igyekezett ezen a vasárnapon a falu apraján-gyaja a kultúrthoz felé. A diszterem már zsfölösleg megtelt szülőkkel és gyermekekkel, amikor megjelent az emelvényen az iskola igazgatója és röviden ismertette, hogy milyen eredményeket értek el a tanulók az 1955-1956. tanév folyamán. Különösen megdicsértette Cotarca Dorel, Alina Dimitrie elsőosztályos, Danciu Dobna, Graure Vasile és Mili Nicolija másodikosztályos, Per Sabina harmadosztályos, Ardelean Draghina és Lunu Ion negyedosztályos, Mili Ana ötödösztályos, Milosav Aron hatodosztályos és Avasilaoe Ilie hetedosztályos tanulókat, akik évközben dicsőre méltóan végeztek feladatukat.

Ezután az első és második tagozat tanulói ukrán, román és német táncszámokból, valamint kórusszámokból álló műsort mutattak be.

elfogadták a versenyfelhívást és a pontokhoz még buzdaáták, hogy a gazdaság termelési tervében előírtan teljesítsék. Buzából például 1600 kiló helyett 1700 „14” termesztenek. A csoportok közötti verseny is hasonló pontokon alapul. Az eddig elért eredmények azt bizonyítják, hogy a verseny élén az 1. számú brigád halad. A csoportok közül pedig Munteanu Alexandru csoportja érte el a legkimagaslóbb eredményeket. Szorgalmas munkájukért Török Erzsébet, Albert Ilona, Nicola Rozalia, Cizmás Imre, Fekete Imre, Szilágyi Ferenc, Panin Mihai és Blaga Susana kollektívisták érdemelnék dicséretet.

A kollektívisták munkájában való pontos megjelenésének, a munka jó megszervezésének tulajdonítható, hogy a növényápolási munkákat az agrotechnikai szabályok előírásainak megfelelően, idejében végzik. A kukorica első és a cukorrépa második kapálásával néhány nappal ezelőtt elkészültek és azután nyomban megkezdtek a második, illetve a harmadik kapálást. Ezzel egyidőben elkészültek a repce aratásával, a takarmánynövények kaszálásával és betakarításával is. A kertészeti brigádban hasonlóképpen lelkes munka folyik. Kapálnak, gyomlálnak és szeszgyűjtik az eladásra alkalmas növényeket. Az aradi piacon már eddig is nagymennyiségű uborkát, kálarabét és karfiolt adtak el.

A gazdaság eddig elért sikeréhez nagymértékben hozzájárult a pártalapszervezet mindennapi tevékenysége is. A párttagok és az agitátorok politikai-felvilágosító munkával győzik meg a kollektívistákat az idejében végzett munka előnyéről. Amint láthatjuk, tevékenységük eredményhez vezetett. Az alapszervezet tagjainak dicséretére válik az is, hogy a politikai-felvilágosító munka mellett példamutatóan dolgoznak. Azzal a meggyőződéssel távoznak a Gáj-buszákra, hogy szorgalmas munkájukkal növelik a terméshozamot és ezáltal az egyéni gazdaságokkal dolgozó parasztok előtt példát nyújtanak a nagyüzemi szocialista gazdaság felsőbbrendűségét.

Bokor Mihály

Levellek a szerkesztőséghez

„Traktorállomás”
a Mos Ajun utcában

Néhány hónappal ezelőtt a Mos Ajun utca 20. számú házba költözött Lascher Béla, az aradrajoni néptanács utász-brigádjának szorgalmas traktorosa. Ez mind megjárja. A hiba csak ott van, hogy Lascher Béla a munka elvégzése után esténként a 65.196. számú „saját” traktorával tér haza, amihez hozzákancsol még három teherkocsit is.

Lascher elvtárs a „szereplő” bevonatja az államosított ház udvarára. (Az igaz, hogy már a kerítést is kidöntötte) s még így is az utcán marad az egyik kocsit. Ez nagyon tesszik a gyerekeknek, — s hogy megvicceljék a traktoros bácsit — rendszeresen szegnek vernek a kerekébe. Ugyanakkor a három teherkocsiról a gyermekek szalmát és szemétket szórnak szét, s ezáltal a ház környéke piszkos.

Másik ok, amely felháborodásra késztet, hogy Lascher Béla rendszeresen éjjel tér haza, traktorára dűbörgése zavarja a ház és az utca lakóinak nyugalomát. Már több esetben panaszt tettek Lascher elvtársra, de ő mitsem törődik ezzel. Eppen ezért, a Mos Ajun utca lakói kérik a néptanács segítségét, mert úgy értesült, hogy a traktorosok nagy egy állomásuk, ahol munkaidő után elhelyezik az

N. Sz. Hruscsov beszéde a moszkvai Dinamo-stadionban tartott nagygyűlésen

MOSZKVA. (Agerpres). — A TASZSZ közli N. Sz. Hruscsovnek és Joszif Broz Titonak a moszkvai Dinamo-stadionban, június 19-én tartott nagygyűlésen elhangzott beszédét.

Elvtársak! Azért jöttünk ma ide, hogy ismét találkozzunk kedves jugoszláv barátainkkal.

Összintén örömmel üdvözljük barátunkat, Joszif Broz Titót elvtársat, a Jugoszláv Szövetségi Népköztársaság elnökét, a Jugoszlávai Kommunista Szövetség Központi Bizottságának főtitkárát, Edvard Kardenj, Koca Popovics, Mialko Todorovics, Jakov Blazevics elvtársakat és Önöket mindannyiukat, jugoszláv elvtársainkat (hosszas taps).

Az Önök után szívőből köszöntjük a testvéri Jugoszlávia népeit. Jugoszlávia a félmelet nem ismerő hősök, a fáradhatatlan dolgozók országa; nemcsak a második világháborúban

az ellenséggel szemben vívott harc során kiontott vérében, hanem az új, szocialista világ felépítésében tanúsított önfeláldozó munkája összefűz bennünket Jugoszlávia népeivel.

A Szovjetunióban tett látogatásuk során mindenütt, ahol jugoszláv barátaink megfordultak, meggyőződhetünk róla, hogy a szovjet emberek mély rokonszenvvel, igazi barátságot és testvéri szeretettel tanúsítanak Jugoszlávia népei iránt. Ez könnyen érthető. A Szovjetunió az első ország, amely megnyitotta az emberiség számára a szocializmus felé vezető utat. Ma már sok ország népei haladnak ezen az uton. A Jugoszláv Szövetségi Népköztársaság szintén sikeresen építi a szocializmust és mi tisztá szívőből további sikert kívánunk ebben a magaslatos és nemes műben Jugoszlávia hős munkásosztályának, dolgozó parasztágának és értelmiségének (hosszas taps).

A szovjet-jugoszláv barátságnak mély történelmi gyökerei vannak

Allamaink baráti kapcsolatai nem mai és nem is tegnapi keletűek; e kapcsolatoknak mély, történelmi gyökerei vannak.

Népeink az évszázadok során baráti, testvéri érzést tápláltak egymás iránt és nem egyszer harcoltak együtt közös ellenségeikkel szemben.

Népeink barátsága különösképpen a Nagy Októberi Szocialista Forradalom győzelme után fejlődött ki és erősödött meg, miután Jugoszláviában megalakult a Kommunista Párt, amely a dolgozók felszabadulásáért vívott harcot vezette. Ez a barátság a második világháború éveiben népeink közös harcának tüzeiben edződött meg. Emlékszünk rá, hogy a Jugoszláv Kommunista Párt Központi Bizottsága a következő kiáltvánnyal fordult Jugoszlávia népeire már a fasizista agresszorok Szovjetunió elleni támadásának első napján. „A Szovjetunió harca a ti harcotok is, mivel a Szovjetunió a bennünket legizgalmasabb ellenség ellen küzd”.

Országaink népei önfeláldozóan küzdtek a közös ellenséggel szemben. A hitlerista Németország több európai ország leigázása után a Szovjetunió ellen vetette be fő erőit azzal a céllal, hogy jármba hajtja a Szovjetunió népeit s megteremtse világuralmát. A szovjet népek és hadseregének hősiessége döntő módon hozzájárult a fasizista leigázók megsemmisítésének közös ügyéhez.

A jugoszláv kommunisták nehéz körülmények között vezették népük harcait a fasizista megszállás ellen, hazájuk szabadságáért és függetlenségéért. A Jugoszláv Kommunista Párt megszervezte és vezette a munkásokat, dolgozó parasztokat és értelmiségieket, paritán alakulatokat létesített, majd rendszeres hadsereget szervezett és széles fronton irányította a harcot a fasizisták ellen.

A szovjet nép ösztönös csodálattal fogadott minden hírt Jugoszlávia népeinek hősi küzdelméről, a felszabadító néphadsereg elszántágáról, bátorágáról és dicsőségese haditetteiről. A Jugoszláv népi Kommunista Pártjával az élen, Tito elvtárs irányításával, fegyverrel kezében vitva ki szabadságát, jelentősen hozzájárult közös ellenségünk szétzúzásának magaslatos ügyéhez.

Elvtársak! Az SZKP KB és a szovjet kormány a múlt évben határozott lépéseket tett az 1948-ban megzavart szovjet-jugoszláv kapcsolatokat megjavítására. Mi megtettük a kezdeményező lépést. Jugoszláviába utaztunk, hogy rendezzük az országaink kapcsolatát s helyreállítsuk a Szovjetunió és Jugoszlávia népeinek barátságát.

A jugoszláv vezetők támogatták ösztönös öhajunkat népeink hagyományos, testvéri barátságának helyreállítására. Baráti kapcsolataink helyreállítása és továbbfejlesztése teljes mértékben megfelel a szovjet és a jugoszláv munkásosztály, valamennyi szovjet és jugoszláv dolgozó érdekeinek, mert előmozdítja az egyetemes béke, a szocialista fejlődés ügyét.

Ugyanakkor a szovjet-jugoszláv kapcsolatokat normalizálása és gyökere megjavítása, valamint a Jugoszlávia és a népi demokratikus országok közötti barátság helyreállítása jelentősen hozzájárult ahhoz, hogy Európában egészséges légkör alakuljon ki és erős, pozitív befolyást gyakorolt az egész nemzetközi életre.

Ez év folyamán valóra váltottuk a Belgrádban létrejött egyezményt országaink baráti kapcsolatainak további megjavítása és kiszélesítése tekintetében. Jugoszláv barátaink szintén állandóan ilyen irányban tevékenykedtek. Most méltán kijelenthetjük, hogy az elmúlt évben nagy sikereket értünk el a szovjet-jugoszláv barátság és együttműködés fejlesztésében gazdasági, kulturális, műszaki-tudományos és egyéb természetű kapcsolataink megszilárdításában. Ma már nem csupán normális kapcsolatok állnak fenn államaink között, hanem kapcsolataink méltán nevezhetők barátiaknak is (taps).

Minden alapunk megvan annak kijelentésére, hogy a Szovjetunió ösztönös és hűséges barátja Jugoszláviának, hogy országunk népei tisztá

gondolást. Sohasem fogják megérteni, hogy semilyen erő nem képes megbontani népeink testvéri barátságát, mert népeink ebben a barátságban látják erejük forrását (hosszas taps).

A szocializmus országainak népei tisztáznak annak azzal, hogy minél egységesebbek és erősebbek a szocialista országok, minél erősebb a barátság, mely őket összefűzi — annál sikeresebben haladnak majd nagy céljuk — a szocializmus felé, annál szilárdabb lesz az egész világ békéje.

A Szovjetunió és Jugoszlávia viszonyában beállott időleges szakadást — amely sok kárt és keserűséget okozott népeinknek — a szocializmus ellenségeinek nem sikerült ki-

A szocializmus legyőzhetetlensége a munkásosztály egységében rejlik

A szocializmus ereje, a munkásosztály ereje az egységében, a proletariátus sorainak összeforrtóságában, a proletár szolidaritásában rejlik. Amikor Marx és Engels, a tudományos szocializmus nagy megalapítói megírták a halhatatlan jelzőt: „Világ proletárjai, egyesüljétek!” egyben megmutatták a munkásosztálynak a társadalom átalakításához vezető biztos utat. Mi, marxisták-leninisták megíngathatatlannul ezen az alapon állunk és mindent megteszünk, hogy még szilárdabbá, még erősebbé tömörítsük sorainkat. A munkásosztály egysége — a győzelem záloga. (Viharos, hosszantartó taps).

Pártunk minden megtett és a jövőben is mindent meg fog tenni, hogy fejlődjen és megszilárduljon a világ munkáspártjainak barátsága. A Szovjetunió Kommunista Pártja XX. kongresszusának határozatai feladatú tüztek ki, hogy megteremtjük az összeköttetést a különböző országok munkásosztályának pártjaival. A feladat teljesítése érdekében pártunk következetesen harcolni fog, hogy megteremtse a kapcsolatot a különböző országok munkásosztályának pártjaival, a kölcsönös jobb megértés érdekében. Tudjuk, hogy meg sok az elvi, politikai véleménykülönbség e pártok nemelyike és a kommunista közt. De azt is tudjuk, hogy nem kevés azoknak a kérdéseknek a száma, amelyeknek álláspontjaink közelednek egymáshoz, különösen a létfenntartásu kérdésekben, mint amilyen a békéért, a nemzetközi feszültség enyhítéséért, a népek közötti baráti kapcsolatok megteremtéséért vívott harc.

Elvtársak! A világ hatalmas átalakulása ment át. A szocializmus világrendszere lett. Olyan jelenség ez, amelynek világtörténelmi a jelentősége. Létezik az egyre erősebb a szocialista államok világa, ahol a munkásosztály, a dolgozó parasztság és az értelmiség a kommunista, munkás és szocialista pártok vezetésével a szocializmus építésének útjára lépett. Ma már a föld 13 országában a szocializmus zászlaja alatt élnek és harcolnak a népek, számuk meghaladja az egész emberiség egyharmadát. E népek sikeresen építik gazdaságukat a szocialista elvek alapján.

Létezik a kapitalista államok világa, ahol a gazdaság a kapitalista monopóliumok állandó gazdagodásának érdekében fejlődik, a dolgozók

vánságaik szerint kiaknáznák. A szocializmus országai bebizonyították egységüket és szilkszilárd összeforrtóságukat. Ezek az országok megíngathatatlannul a Szovjetunióval való megbonthatatlannul barátság álláspontján álltak és állnak, éberen örködve erejük kiapadhatatlan forrásán — testvéri egységükön.

Es ime, most — amikor teljes tárgyalással megállapított nyert, hogy a Szovjetunió és Jugoszlávia viszonyában előállott konfliktus alapán volt és kárára vált közös ügyünknek — a népi demokratikus országok kommunista és munkáspártjai a legkisebb habozás nélkül rátértek az államaik és Jugoszlávia közötti baráti kapcsolatok helyreállításának útjára.

kizsákmányolásának fokozása által. Sok kapitalista ország továbbra is gyarmati politikát, a gyarmati és függő helyzetben lévő országok elnyomását szolgáló politikát folytat.

E két egymással ellentétes társadalmi-politikai rendszer léte vitathatatlannul tény.

Evről évre mind jobban kibontakozik a szocializmus gigászi alkotó ereje, döntő felsőbbrendűsége a kapitalizmus fölött. A szocializmus eszméi igen sok ország népére nagy vonzerőt gyakorolnak.

Számos ország, főként azok, amelyek csak nemrég szabadultak fel a gyarmati iga alól — mint például India, Burma, Indonézia, Egyiptom és mások — mind határozottabban állást foglalnak az imperialista elnyomás ellen, a kapitalista monopóliumok uralma ellen, amellyel, hogy az imperialista államoknak belt, vezekbe való beavatkozása nélkül szabadon és függetlenül fejlődjenek. Ezek az országok tevékeny harcot folytatnak a béke és a népek biztonságának ügyéért.

Büszkeséggel tölt el bennünket, hogy a szocializmus országai független, szuverén államokként sikeresen fejlődnek. Ez államoknak olyan közös célkitűzéseik, olyan közös érdekeik is vannak, amelyeknek az alapján állandóan erősödnek és fejlődnek a szocialista államok népeinek testvéri kapcsolatai. Ennek a barátságban és együttműködésnek íleltői és szervezői a szocialista országok kommunista és munkáspártjai, amelyeknek teljesen azonos politikai nézetük vannak.

A mi pártjaink egységének az az alapja, hogy mindegyik forradalmi álláspontja helyeskedik, mindegyiküket marx-lenin tanok vezérlik és ezeket a tanokat alkotó módon, az illető ország sajátosságainak figyelembe vételével alkalmazzák. Egészen természetes az, hogy pártjaink kapcsolataiban nem létezhetnek olyan kérdések, amelyekben ne egyezhettek meg. És ha ezekben a kapcsolatokban néha támadnak is felületi egyenetlenségek, minthogy a legfőbb, a lényeges kérdésekben megvan az egység, a felületi egyenetlenségeket, nézeteltéréseket hamar elhárítják. Ez annál is érthetőbb, mert pártjainknak közösek a célkitűzéseik, közösek az érdekeik, amelyeknek jegyében legyűrnék minden olyan akadályt, amely az új, kommunista társadalom megteremtésének útjára állja.

Elvtársak! A Szovjetunió Kommunista Pártja nemcsak azt tartotta és tartja szükségesnek, hogy minden eszközzel fejlessze a Szovjetunió és Jugoszlávia közötti gazdasági, kulturális és műszaki-tudományos együttműködést, hanem azt is szükségesnek tartja, hogy kapcsolatai legyenek, tevékenyen együttműködjenek a Jugoszlávai Kommunista Szövetséggel. (Hosszas taps.)

A Szovjetunió Kommunista Pártjának XX. kongresszusa után megteremtődtek az eredményes együttműködés kedvezőbb feltételei, az együttműködésnek új távlatai nyíltak.

Felhasználtuk ezt az alkalmat arra, hogy üdvözljük a Jugoszlávai Kommunista Szövetségének, a jugoszláv munkásosztály harcos pártjának — a jugoszlávai népek ki próbált vezetőjének tagjait. (Taps.)

Meg vagyunk győződve arról, hogy a szovjet-jugoszláv állami kapcsolatok sikeres fejlődése szempontjából igen nagy jelentőségű a pártjaink közötti együttműködés. Eszmecseréink során megállapítottuk a pártjaink közötti együttműködés konkrét formáit, ami lehetővé fogja tenni a sokoldalú, mélyebb szocialista tapasztalatcserét, a közös munkát a nemzetközi munkásmozgalom és a szocializmus érdekében. (Taps.)

Elégedettek lehettünk a tárgyalások eredményeivel

Kedves elvtársak! Az eredményes szovjet-jugoszláv tárgyalások után, Tito elvtársnak, Jugoszlávia elnökének és barátainak szovjetunioi látogatása befejezése alkalmából gyűltünk itt össze. Elmondhatjuk, hogy tárgyalásaink barátiak, teljes mértékben őszinték voltak. Carati és őszinte eszmecserét folytattunk már a múlt évben, amikor Jugoszláviában voltunk.

Most, Tito elvtársnak és barátainak a Szovjetunióban tett látogatása során a tárgyalások még őszintébbek és még barátságosabb szellemben bontakoztak ki. Megegyezésre jutottunk és rövidesen aláírjuk a Jugoszláv Szövetségi Népköztársaság és a Szovjetunió kormányának közös nyilatkozatát.

A szovjet és a jugoszláv nép méltán meg lehet elégedve a tárgyalások eredményeivel. A Szovjetunió és Jugoszlávia őszirégi baráti kapcsolatainak helyreállítása befejezett történelmi tényé válik. Lankadatlanul azon fogunk munkálkodni, hogy minden irányban kifejlesszük országaink együttműködését, tapasztalatcserét szervezzük a szocialista építésben, figyelemmel fogjuk tanulmányozni a szocializmust építő összes testvéri népek munkájában és harcában jelentkező újat. (Viharos taps.)

A nyugati államok egyes zémelyiségeit aggodalommal tölti el országaink, a Szovjetunió és Jugoszlávia népei baráti kapcsolatainak helyreállítása. Ezeknek így válaszolhatunk:

Amennyiben Önöket uraim aggasztaná az, hogy a mi barátságunk nem talán árthat más államoknak, biztosítjuk Önöket, hogy mi nem öhajítjuk ezt. Önök mélysegesen tévednek, ha azt hiszik, hogy a mi közeled-

A mai nemzetközi helyzetben a szocializmus országainak rendkívül szerepük van. Ezek az országok természetükön fogva a béke tényezői a nemzetközi fejlődésben, az átalános biztonság megszilárdításának következetes és elszánt harcosai.

Korunk létszüksége, a békés egymás mellett létezés elve egyre több hivatást hoz a nemzetközi együttműködés elveit, azokat az elveket, amelyek a területi sérthetlenség és a szuverenitás kölcsönös tiszteletben tartásán, a meg nem támadáson, az egymás belügyeibe való be nem avatkozáson, az egyenlőségen és a kölcsönös előnyökön, a békés együttműködésen alapulnak.

Förvelembe kell venni azt is, hogy bizonyos államok vezető körei még mindig görccsen ragaszkodni próbálnak a multhoz, folytatni próbálják a hirhedt erőpolitikát. De az ezeket is arra kényszeríti, hogy számot vessenek napjaink feltartóztat hatatlan áramlatával, a népek akaratával.

sünk következtében rosszabbodnia kell majd Jugoszlávia kapcsolatainak azokkal az országokkal, amelyekkel jó viszonyban van. Azt öhajítjuk, hogy Jugoszlávia és a többi országok jó viszonya tovább fejlődjen. A Szovjetunió a maga részéről ki akarja építeni és meg akarja szilárdítani baráti kapcsolatait nemcsak Jugoszláviával, hanem az összes többi országokkal is. Egy szóval abból az elvből indulunk ki, hogy a mi jó viszonyunk ne ártsón a többi államoknak, hogy ez a jó viszony mozdítsa elő a nemzetközi feszültség enyhítését, a hidegháború maradványainak felszámolását, járuljon hozzá a fegyverzet csökkentése kérdésének megoldásához, vagy a hagyományos fegyverzet, ugyisintén az atomfegyver, a hidrogénfegyver és a többi fegyverfajta teljes eltiltásához.

Ezért a világ becsületes emberei csak örömmel töltöthetik el a Szovjetunió és Jugoszlávia baráti kapcsolatainak helyreállítását, mert ez nemcsak a mi népünknek, hanem a béke megszilárdításáért és a népek biztonságáért küzdő összes erőnek a javára válik. (Viharos taps.)

Eljen Jugoszlávia és a Szovjetunió népeinek testvéri barátsága és együttműködése! (Viharos, hosszantartó taps.)

Eljen a hős és dolgozó jugoszláv nép, amely harcban edzett élcsapatának, a Jugoszlávai Kommunista Szövetségének vezetésével a szocializmust építi! (Viharos, hosszús taps.)

Eljen az egész világ népeinek békéje és barátsága! (Viharos, hosszús taps.) (Az egybegyűlték helyükről felállva eljeneznek).

(J. Broz Tito beszédét lapunk holnapi számában közöljük).

Szovjet-jugoszláv közös nyilatkozat

(Folytatás az 1-es oldalról)

Kulturális megállapodás jött létre, amely széleskörű alapot teremt az eredményes kulturális együttműködésre és kultúrserére.

Megegyezés jött létre továbbá a kölcsönös tájékoztatási szolgálat tekintetében is.

A politikai kapcsolatokat, valamint az egyéb szovjet-jugoszláv kapcsolatokat teljes rendezése és az elért eredmények megmutatták, hogy a béke és a szocializmus érdekeit szem előtt tartó két ország együttműködése nagy lehetőséget biztosít baráti kapcsolataik sokoldalú és eredményes fejlesztésére. A szovjet-jugoszláv együttműködés a függetlenségre, a jogegyenlőségre és az egymás belügyeibe való be nem avatkozásra vonatkozó belgrádi nyilatkozat elveinek kölcsönös tiszteletben tartásán alapszik, amely elvek egyre szélesebb körű alkalmazására találnak a világ mind több kormányának és országának gyakorlatában.

A megbeszélések igen jó alkalmat nyújtottak a két kormányának arra, hogy megvitassák a kölcsönös együttműködés újabb lehetőségeit. A két kormány annak az öhajának és szándékának ad kifejezést, hogy tovább folytatja a személyes érintkezést és képviselőinek rendszeres véleménycseréjét a politikai kérdésekben és a kölcsönös érdekeket érintő más kérdésekben.

Megállapították, hogy gazdasági kapcsolataik tovább szélesíthetők, árucseréjük színvonala tovább emelhető és ennek megfelelően megegyezés jött létre a két kormány közt. A tárgyaló felek hangsúlyozták a hosszulejárta gazdasági egyezmények hasznosságát.

Moszkva, 1956. június 20.

A Szovjet Szocialista Köztársaságok Szövetsége kormányának nevében:
N. A. Bulganyin

A Jugoszláv Szövetségi Népköztársaság kormányának nevében:
J. Broz Tito